1. **次第に**

* Vyjadruje **postupnosť** deja. Pokrok do nejakého stavu.
* Dosl.: „v poradí“, „podľa poradia“.
* Tiež sa využíva aj ako „za radom“.
* 次 – význam [ďalší, nasledujúci] 第 – použitie pri radových číslovkách
* Spája sa často so:
  + - * + slovesami 動詞：　減少する 増加する 低下する 高まる
    - adjektívami 形容詞：　大きい　小さい　多い　強い
* Kolokácie
* Spojenie so slovesami (910 výskytov v BCCWJ)
* Spojenie s adjektívami (348 výskytov v BCCWJ)
* Formy
* 次第に
* しだいに
* Synonymický výraz: – stupňovito; postupne

– stále viac; pokrok/progres v kvalite, množstve, intenzite.

**に** – postupne; pomaly, kúsok po kúsku

* 例文
* 朝から小雨が降っていたが、**しだいに**回復してくる。[[1]](#footnote-1)

‘Od rána padal slabý dážď, ale postupne prestáva.’

* 私は、自分が**次第に**変わってきていることを実感しています。[[2]](#footnote-2)

‘Uvedomujem si, že sa postupne mením.’

* 彼は手当たり**次第に**ＣＤを聞いた。

‘Počúval pesničky na CD za radom.’

* 泣き声は**次第に**大きくなった。[[3]](#footnote-3)

‘Plač postupne silnel.’

1. **きっと**

* Vyjadřuje jistotu provedení akce
* Český ekvivalent: „určitě“, „jistě“, „bezpochyby“
* Podobné výrazy[[4]](#footnote-4): ぜひ、ず
  + ぜひ　vyjadřuje přání
    - ぜひ来てくださいね。„Určitě znovu přijď, prosím.“
  + 必ず　vyjadřuje povinnost
    - 必ず来てくださいね。 „Máte povinnost přijít.“
  + きっと　vyjadřuje očekávání
    - きっと来てくださいね。 „Musíš znovu přijít.“ (kamarádsky)
* Kolokace
  + Spojení se slovesy (1 183 výskytů v BCCWJ)
  + Spojení s adjektivy (281 výskytů v BCCWJ)
* Formy
  + きっと (7 332 výskytů v BCCWJ)
  + キット (714 výskytů v BCCWJ)
* 例文
  + あのは**きっと**りに来ますよ。[[5]](#footnote-5)

‘Oni určitě přijdou včas.’

* + 彼女は**きっと**く。[[6]](#footnote-6)

‘Bude určitě překvapená.’

* + は**きっと**いいになると思う。[[7]](#footnote-7)

‘Myslím si, že se určitě staneš dobrým doktorem.’

1. **どうやら**

* Vyjadruje pocit zdania, hodnotenia situácie a aj neurčitosť.
* Podobá sa slovenskému „zrejme“, „zdá sa“, „nejako“, „pravdepodobne“.
* Často sa používa v spojení s gramatikou ~ らしい　~そうです　~ようです
* Kolokácie
* Spojenie so slovesami (187 výskytov v BCCWJ)
* Spojenie s adjektívami (46 výskytov v BCCWJ)
* Forma
* どうやら
* どうやらこうやら
* 例文
* たやすいことだと思っていたが、**どうやら**違った。[[8]](#footnote-8)

‘Myslel som si, že je to ľahké, ale zjavne je to inak.’

* [急いだので、**どうやら**間に合った。](http://nihongo.monash.edu/cgi-bin/wwwjdic?9MHJ%8B%7d%82%A2%82%BE%82%CC%82%C5%81A%82%C7%82%A4%82%E2%82%E7%8A%D4%82%C9%8D%87%82%C1%82%BD%81B)

‘Ponáhľala som sa a preto som to nejako stihla na čas.’

* 「」時期は**どうやら**終わったようである。[[9]](#footnote-9)

‘Obdobie „hrdinov“ sa už zrejme skončilo.’



* Vyjadřuje okamžitost provedení či průběhu akce
* Český ekvivalent: ihned, okamžitě, neprodleně, bezprostředně
* Podobné výrazy[[10]](#footnote-10): すぐ、今すぐ
  + 今すぐ　nelze použít v minulém čase
    - 〇　さっそく／すぐに　仕事に取りかかった。
    - ×　今すぐ仕事に取りかかった。
  + さっそく　je nejméně formální
  + Rozdíl v intenzitě: 今すぐ > すぐ> さっそく
* Podobné výrazy[[11]](#footnote-11): いきなり、に、
  + Vyjadřují náhlou a neočekávanou změnu stavu
* Kolokace
  + Spojení se slovesy (581 výskytů v BCCWJ)
  + Spojení s adjektivy (11 výskytů v BCCWJ)
* Formy
  + 早速 (3 121 výskytů v BCCWJ)
  + さっそく
* 例文
  + この問題は**さっそく**する必要がある。[[12]](#footnote-12)

‘Tento problém je nutné řešit ihned.’

* + ラーメンセットをいたので、夕べ**早速**作ってみました。[[13]](#footnote-13)

‘Dostal jsem *rámen set*, tak jsem si ho večer hned zkusil udělat.’

* + らが彼の婚約のを嗅ぎつけ**早速**来ました。[[14]](#footnote-14)

‘Novináři zachytili řeči o jeho zasnoubení a okamžitě dorazili.’

* Ustálená fráze[[15]](#footnote-15): **早速ですが**
  + Použijeme, když jdeme rovnou k věci
  + **早速**ですが、おいのです。

‘Omlouvám se, že jdu rovnou k věci, ale zde je žádost o zaplacení členského poplatku.’

1. **わらず**

* Evokuje niečo, čo sa nemení, čo je stále rovnaké.
* Podobné slovenskému „ako vždy“, „ako zvyčajne“.
* 相– navzájom, spolu, spoločný 変わらず– bez zmeny

(変わる – mení sa 変わらない – nemení sa)

* JLPT N2
* Kolokácie
* Spojenie so slovesami (215 výskytov v BCCWJ)
* Spojenie s adjektívami (252 výskytov v BCCWJ)
* Forma
* 相変わらず
* 相変らず
* あい変らず
* あい変わらず
* 相変わらずと+ 動詞
* 相変わらずに+ 動詞
* Synonymický výraz
* いつものように
* Antonymický výraz
* いつもと違って – „nie tak, ako vždy“
* 例文：
* 今朝も**相変わらず**寒い朝です。[[16]](#footnote-16)

‘Aj dnešné ráno je chladné ako zvyčajne.’

* こそんだものの、雪は**相変わらず**降りいている。[[17]](#footnote-17)

‘Snehová búrka prestala, ale sneh, ako vždy, padá ďalej.’

* 彼から説明を受けたが**相変わらず**良く分からなかった。

‘Síce mi to vysvetlil, ale ako vždy som tomu veľmi neporozumel.’

<https://www.youtube.com/watch?v=frvLJzRroy0> (1:15)

1. **なるべく**

* Vyjadřuje, že něco má být konáno co nejvíce je to možné
* Český ekvivalent: „tak ~ jak to jen jde“, „co nej~“
* Podobný výraz[[18]](#footnote-18): できるだけ
  + できるだけ = musíme vynaložit veškeré úsilí, abychom dosáhli „maxima“
    - できるだけ早く来てください。 ‘Přijďte prosím co nejdříve.’
    - = Musíme přijít v prvním okamžiku, který se nachází v rámci našich možností.
* できるり= musíme udělat co nejvíc, snažit se tak, jak je to jen možné
* 彼女はできるり速く走った。 ‘Běžela tak rychle, jak nejvíc to šlo.’
  + なるべく= není nutné dosáhnout „maxima“, stačí se mu co nejvíce přiblížit v rámci našich možností
    - なるべく早く来てください。 ‘Přijďte prosím co nejdříve.’
    - = Nemusíme dorazit v absolutně prvním okamžiku, musíme se mu pouze snažit co nejvíce přiblížit.
* Kolokace
  + Spojení se slovesy (526 výskytů v BCCWJ)
  + Spojení s adjektivy (433 výskytů v BCCWJ)
* Formy
  + なるべく(2 491 výskytů v BCCWJ)
  + 成るべく
  + 成る可く
* 例文
  + かにいのはなるべくけたい。[[19]](#footnote-19)

‘Samozřejmě se chci vyvarovat nehodám ve vzdálených oblastech, jak jen to je možné.’

* + **なるべく**安いほうがいいです。[[20]](#footnote-20)

‘Raději pokud možno co nejlevnější.’

* + **なるべく**漢字で書いてください。[[21]](#footnote-21)

‘Používejte *kandži,* co nejvíce je to možné, prosím.’

**練習：**

問）Doplňte do viet vhodné príslovky z tabuľky a preložte:

1. [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_、彼は知らないらしい。](http://nihongo.monash.edu/cgi-bin/wwwjdic?9MHJ%82%C7%82%A4%82%E2%82%E7%81A%94%DE%82%CD%92m%82%E7%82%C8%82%A2%82%E7%82%B5%82%A2%81B)
2. ごめんなさい。\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_間違え電話をしてしまったようだね。
3. 彼女は\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_回復している。
4. も\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_いい。
5. その部屋は\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_暖まってきた。
6. 父は\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_忙しいです。

次第に どうやら 相変わらず

回答）

1. [**どうやら**、彼は知らないらしい。](http://nihongo.monash.edu/cgi-bin/wwwjdic?9MHJ%82%C7%82%A4%82%E2%82%E7%81A%94%DE%82%CD%92m%82%E7%82%C8%82%A2%82%E7%82%B5%82%A2%81B) ‘Zdá sa, že to nevie.’
2. あっ、 ごめんなさい。**どうやら**間違え電話をしてしまったようだね。

‘Prepáčte, zrejme mám zlé číslo.’

1. 彼女は**次第に**回復している。 ‘Postupne sa zotavuje z choroby.’
2. も**相変わらず**いいです。 ‘Aj atmosféra tu je dobrá ako stále.’
3. その部屋は**次第に**暖まってきた。 ‘Tá miestnosť sa postupne vyhriala.’
4. 父は**相変わらず**忙しいです。 ‘Môj otec je zaneprázdnený, ako vždy.’

1. Yahoo!ブログ（2008） BCCWJ [↑](#footnote-ref-1)
2. 高田明和著 『五〇歳からの元気な脳のつくり方』( 2004) BCCWJ [↑](#footnote-ref-2)
3. 岩橋昌美著 『空を失くした日』(1996) BCCWJ [↑](#footnote-ref-3)
4. What's the difference between ぜひ and きっと when inviting someone to do something? Dostupné z: <http://japanese.stackexchange.com/questions/11825/whats-the-difference-between-%E3%81%9C%E3%81%B2-and-%E3%81%8D%E3%81%A3%E3%81%A8-when-inviting-someone-to-do-something> [↑](#footnote-ref-4)
5. Meaning of きっと in Japanese. Dostupné z: <http://www.romajidesu.com/dictionary/meaning-of-%E3%81%8D%E3%81%A3%E3%81%A8.html> [↑](#footnote-ref-5)
6. Sentence #92987. Dostupné z: <http://tatoeba.org/eng/sentences/show/92987> [↑](#footnote-ref-6)
7. 徳永進著 『ホスピス通りの四季』(2002) BCCWJ [↑](#footnote-ref-7)
8. キム・ウンスク，カン・ウンジョン脚本;ユ・ホヨン著;長谷川由起子訳 『パリの恋人』( 2005) [↑](#footnote-ref-8)
9. 長田弘，田中直毅著 『二十世紀のかたち』(1997) [↑](#footnote-ref-9)
10. Hinative.com. Dostupné z: <https://hinative.com/en-US/questions/395833> [↑](#footnote-ref-10)
11. The differences between いきなり, 急に and 突然　Dostupné z: <http://japanese.stackexchange.com/questions/14020/the-differences-between-%E3%81%84%E3%81%8D%E3%81%AA%E3%82%8A-%E6%80%A5%E3%81%8D%E3%82%85%E3%81%86%E3%81%AB-and-%E7%AA%81%E7%84%B6%E3%81%A8%E3%81%A4%E3%81%9C%E3%82%93> [↑](#footnote-ref-11)
12. 早速Dostupné z: <http://www.kanji-a-day.com/dictionary/examples.php?level=vocab2&id=1566> [↑](#footnote-ref-12)
13. Yahoo!ブログ (2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-13)
14. さっそくDostupné z: <http://tangorin.com/general/%E3%81%95%E3%81%A3%E3%81%9D%E3%81%8F%20+adv> [↑](#footnote-ref-14)
15. When to use 早速ですがDostupné z: <http://japanese.stackexchange.com/questions/5067/when-to-use-%E6%97%A9%E9%80%9F%E3%81%A7%E3%81%99%E3%81%8C> [↑](#footnote-ref-15)
16. Yahoo!ブログ(2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-16)
17. 高橋克彦著 『炎立つ』(1995) BBCJW [↑](#footnote-ref-17)
18. 「できるだけ」と「なるべく」の違いは何ですか？Dostupné z: <https://www.italki.com/question/211480?hl=ja> [↑](#footnote-ref-18)
19. 森下琉著 『押し紙』 (2003) BCCWJ [↑](#footnote-ref-19)
20. なるべく - JLPT N2 grammar. Dostupné z: <http://www.tanos.co.uk/jlpt/skills/grammar/sentences/?grammarid=378> [↑](#footnote-ref-20)
21. なるべく narubeku. Dostupné z: <http://www.e-japanese.jp/?p=677> [↑](#footnote-ref-21)